Die alte Gotthardstrasse

Autor(en): **[s.n.]**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]**

Band (Jahr): **52 (1979)**

Heft 9: **Weg und Steg = Chemins et sentiers = Vie e sentieri = By-ways and bridges**

PDF erstellt am: **30.05.2024**

Persistenter Link: https://doi.org/10.5169/seals-774929

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

17

Die alte Gotthardstrasse

Wenigstens abschnittweise kann der Gotthardpass auf dem mittelalterlichen Saumweg oder auf der alten, in der ersten Hälfte des 19. Jahrhunderts erbauten Strasse begangen werden. Abb. 16 und 17 zeigen die Talenge des Monte Piottino (zwischen Rodi-Fiesso und Faido), die im Mittelalter über Dalpe umgangen wurde. 1513 eröffneten die Urner den Saumweg dem Fluss entlang und durften nach Übereinkommen mit den übrigen Eidgenossen von Gütern und Reisenden den grossen Zoll, «Dazio grande» erheben. Dieser Strassenabschnitt ist am Zerfallen und leider nicht mehr begehbar. Die neue Strasse und die in Bau befindliche Autobahn umgehen das Engnis durch Tunnels. Photo W. Studer

On peut traverser le col du Gothard, au moins en partie, par le chemin muletier moyenâgeux ou par l'ancienne route construite dans la première moitié du XIXe siècle. Les illustrations 16 et 17 montrent le défilé du Monte Piottino, entre Rodi-Fiesso et Faido, que l'on évitait au Moyen Age en faisant un détour par Dalpe. En 1513, les Uranais ouvrirent le sentier muletier le long de la rivière et purent, à la suite d'une convention avec les autres Confédérés, prélever la «grande douane» (Dazio grande) sur les marchandises et les voyageurs. Ce tronçon de la route est en ruine et n'est malheureusement plus praticable. La nouvelle route ainsi que l'autoroute en construction évitent le défilé grâce à des tunnels

◀16

Il passo del Gottardo può essere percorso a piedi in parte sulla mulattiera medioevale oppure lungo la strada vecchia costruita nella prima metà del XIX secolo. Le illustrazioni 16 e 17 mostrano la gola del Monte Piottino (fra Rodi-Fiesso e Faido); nel medioevo la strada evitava la gola passando per Dalpe. Nel 1513 gli Urani costruirono la mulattiera lungo il fiume e stipularono con gli altri Confederati un accordo in base al quale ottennero il diritto di incassare la gabella sulle merci e sui viaggiatori in transito; da qui la denominazione di «Dazio grande». Purtroppo questo tratto della via si trova in pessime condizioni e non è più transitabile. La strada attuale e l'autostrada ancora in costruzione superano la gola mediante un sistema di gallerie

Some sections of the medieval bridle-path or of the old road built in the first half of the 19th century over the Gotthard can still be followed by the walker today. Figs. 16 and 17 show the narrow throat of the valley near Monte Piottino (between Rodi-Fiesso and Faido), which was bypassed in the Middle Ages by a road through Dalpe. In 1513 the people of Uri opened the bridle-path along the river and were authorized, after agreements had been reached with the other Confederates, to collect the "dazio grande", the big toll, on goods and travellers. This part of the road is in disrepair and no longer fit for use. The new road and the motorway at present under construction run in tunnels to avoid the defile

18

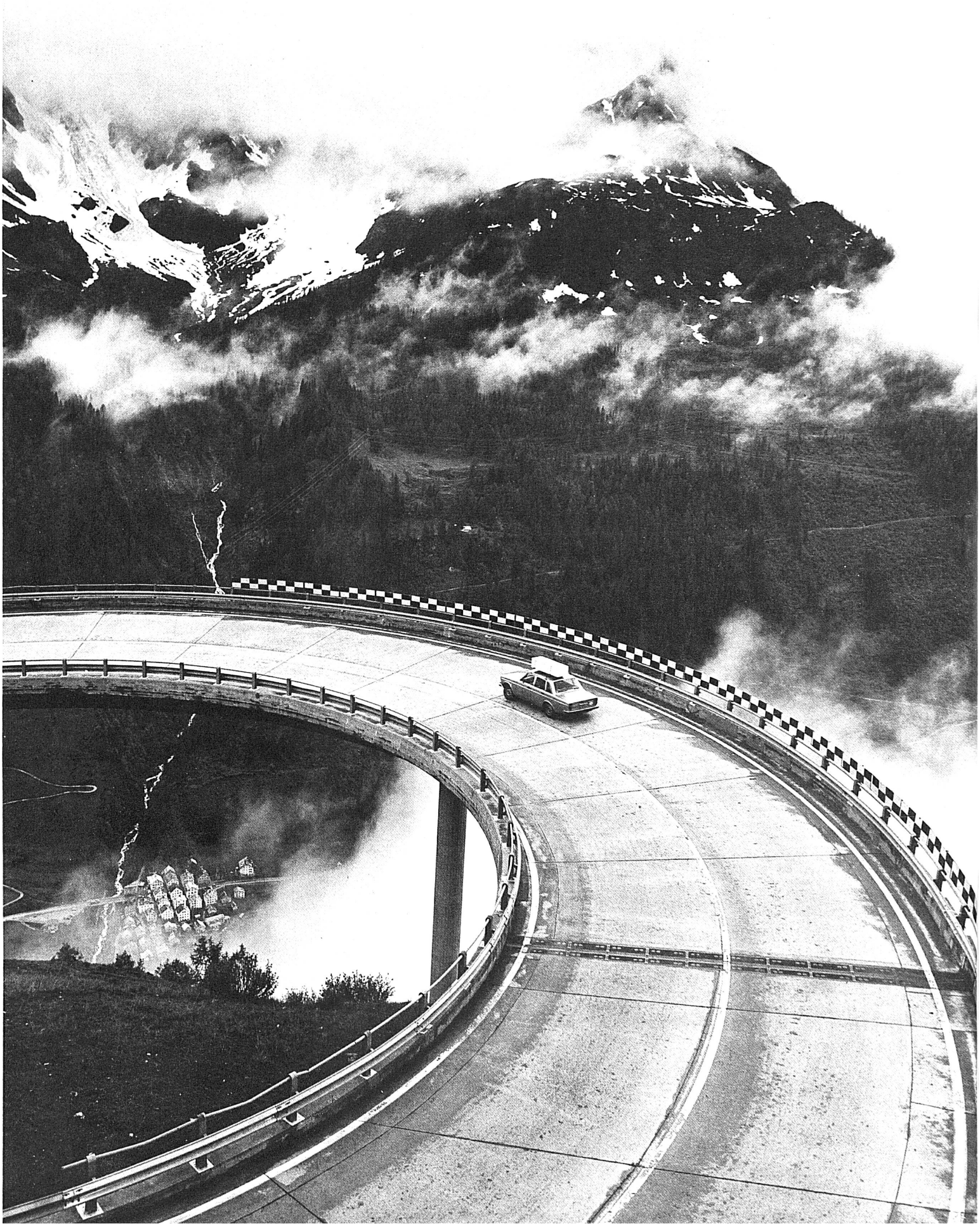
18 Verlassene Strassengalerie in der Stalvedroschlucht bei Airolo.
19 Ein Bild aus vergangenen Tagen: die kunstvollen Kehren der 1820–1830 erbauten Gotthardstrasse in der Tremolaschlucht zwischen Passhöhe und Airolo. Sie liegen heute verlassen und locken den Wanderer (Abstieg Passhöhe–Airolo ca. 2 Stunden). Die neue Autostrasse bewältigt die Höhendifferenz von 900 m in wenigen, weit ausholenden Schlingen und mit kühn in die Luft ragenden Wendeplatten (Abb. 20). Die alte Strasse schmiegte sich den Geländeformen an, die Autobahn setzt auf geschwungenen Viadukten grosszügig darüber weg (Abb. 21)

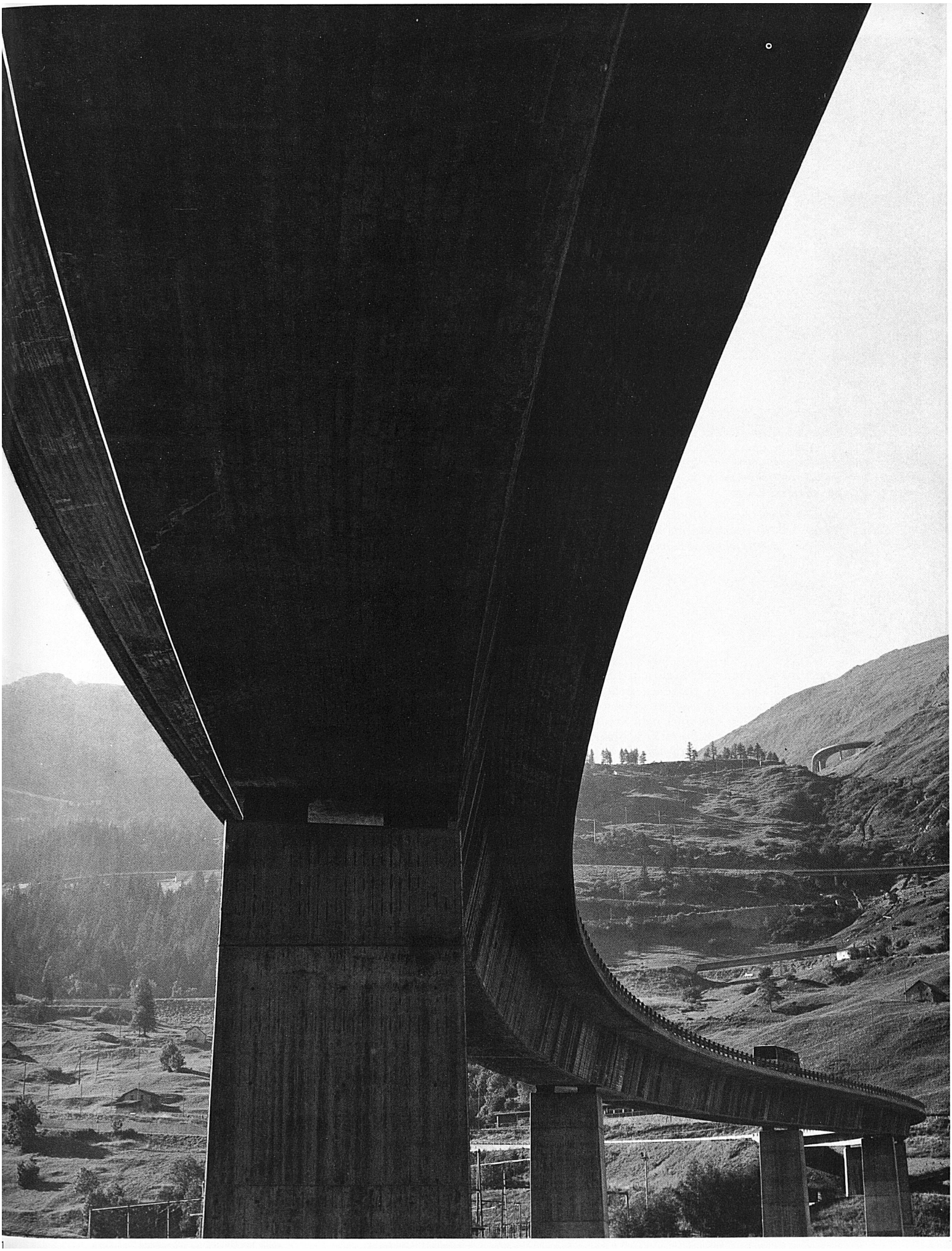
18 Galerie routière abandonnée dans la gorge de Stalvedro près d'Airolo.
19 Une image des temps passés: l'ouvrage d'art avec ses lacets qu'était la route du Gothard construite de 1820 à 1830 dans la gorge de Tremola entre le col et Airolo. Délaissée aujourd'hui, elle attire les amateurs de marche (descente depuis le sommet du col jusqu'à Airolo: environ deux heures). La nouvelle autoroute franchit une différence d'altitude de neuf cents mètres en quelques lacets très allongés et des tournants audacieusement suspendus au-dessus du précipice (ill. 20). L'ancienne route suivait les sinuosités du terrain; l'autoroute les ignore superbement grâce à de souples viaducs (ill. 21)

18 Galleria stradale abbandonata, nella gola di Stalvedro presso Airolo.
19 Una foto di altri tempi: gli spettacolari tornanti della strada del Gottardo costruita negli anni 1820–1830 nella gola della Tremola, fra il culmine del passo e Airolo. Oggigiorno essi sono abbandonati e costituiscono un'attrazione per l'escursionista (discesa in circa 2 ore dal passo ad Airolo). La nuova strada automobilistica supera il dislivello di 900 m con poche serpentine a lungo raggio e arditi manufatti (foto 20). La vecchia strada si adeguava alle asperità del terreno, mentre l'autostrada le supera dall'alto di snelli viadotti (foto 21)

18 A disused road gallery in Stalvedro Gorge near Airolo.
19 A picture out of the past: the elegant sinuosities of the old Gotthard Road, built in 1820–1830, in the Tremola Gorge between Airolo and the pass. They are no longer used, except by the occasional hiker (descent from the pass to Airolo, approx. 2 hours). The new motorway overcomes the difference in altitude of some 900 metres in a few sweeping bends and with bold, projecting turn-round platforms (Fig. 20). The old road clung to the contours of the terrain, the motorway soars grandiosely over it on curving viaducts (Fig. 21)

Flugaufnahme: Comet





1